



en

Application

- › Sewing pintucks (1)
- › Sewing off-the-edge scallops (2)

For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Preparation

- › Insert the positioning pin into the right threaded hole, then use the special screwdriver to tighten the securing screw in the left threaded hole.

- › Slide the pintuck filler cord spool (e.g. perle cotton no. 8) onto the free-hand system lever. Then guide the thread through the tube of the pintuck attachment.

- › Thread the double needle according to the instructions in the sewing computer's user manual

Mode of operation

Sewing pintucks

Stitch selection:	Straight stitch
Stitch width:	0
Stitch length:	2.0 -3.0
Needle position:	Center
Pintuck foot:	# 31, 32
Double needle:	2.0, 2.5, 3.0mm

Sew the first pintuck with the filler cord running under the fabric, enclosing it in the stitching. Place the sewn pintuck below one of the presser foot's side grooves and sew the second pintuck. Sew all remaining pintucks in the same manner, parallel to one another. Use the seam guide to sew widely spaced pintucks.

Sewing angled pintucks

Stop stitching once you reach the corner point, then turn the handwheel until the eye of the needle reappears (tip of needle remains in fabric). Pull the filler cord in front of the attachment taut. Pivot fabric to half-corner, sew a stitch and bring needle back to the same position as before (eye just out of fabric, tip still in fabric). Pivot fabric to full-angle, then continue sewing.

de

Anwendung

- › Biesen nähen (1)
- › Luftfestone (2)

Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Vorbereitung

- › Der Positionierungsstift in das rechte Gewindeloch einführen und mit dem Spezialschraubenzieher die Befestigungsschraube im linken Gewindeloch anziehen.

- › Biesengarnspule (z.B. Perlgarn Nr. 8) an den Knielifter stecken und den Faden durch die Röhrrchen der Biesenvorrichtung schieben.

- › Doppelnadel entsprechend der Beschreibung in der Bedienungsanleitung der Maschine einfädeln.

Arbeitsweise

Biesen nähen

Stichwahl:	Geradstich
Stichbreite:	0
Stichlänge:	2.0 -3.0
Nadelposition:	Mitte
Biesenfuss:	# 31, 32
Doppelnadel:	2.0, 2.5, 3.0mm

Erste Biese nähen, Biesengarn unten mitlaufen lassen. Genähte Biese unter eine der seitlichen Rillen im Nähfuß legen und zweite Biese nähen. Alle weiteren Biesen werden so parallel geführt. Zum Nähen von weiter auseinander liegenden Biesen Kantenlineal benutzen.

Nähen von Ecken

In der Biesenecke die Maschine anhalten und am Handrad manuell weiter drehen, bis das Nadelöhr wieder sichtbar wird (Nadelspitze im Stoff). Das Biesengarn vor der Vorrichtung zurückziehen (straffen). Stoff zur halben Ecke drehen, einen Stich machen und Nadeln wieder auf gleiche Position bringen. Stoff zur vollen Ecke drehen und weiter nähen.

fr

Application

- › Couture de nervures (1)
- › Festons libres (2)

Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Préparation

- › Glisser la tige de positionnement dans le trou de filetage de droite et visser la vis de fixation dans le trou de filetage de gauche.

- › Fixer la bobine de fil de nervure (par ex., fil perlé no. 8) sur le levier de genou et enfiler le fil au travers du trou du dispositif pour nervures.

- › Enfiler l'aiguille jumelée en suivant les directives de la machine.

Directives

Coudre des nervures

Point sélectionné:	point droit
Largeur de point:	0
Longueur de point:	2.0 -3.0
Position de l'aiguille:	au milieu
Pied pour nervures:	# 31, 32
Aiguille jumelée:	2.0, 2.5, 3.0 mm

Coudre la première nervure en laissant le fil de nervure glisser sous le pied. Glisser la nervure cousue sous une des rainures latérales du pied et coudre la deuxième nervure. Coudre les autres nervures de la même manière en parallèle. S'aider du guide pour coudre des nervures éloignées les unes des autres.

Couture de coins

Arrêter la machine dès qu'on arrive dans le coin et tourner manuellement le volant jusqu'à ce que le chas de l'aiguille soit à nouveau visible (la pointe de l'aiguille reste piquée dans le tissu). Tirer le fil de nervure pour l'amener devant le dispositif (lisser). Tourner le tissu (la moitié du coin) et coudre un point puis ramener l'aiguille dans la même position. Tourner le tissu (tout le coin) et poursuivre la couture.

nl

Toepassing

- › Biezen naaien (1)
- › Open festonsteek (2)

Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Vorbereiding

- › Steek de positioneringsstift in de rechteropening van de schroefsluiting en draai de bevestigingsschroef in de linkeropening van de schroefsluiting m.b.v. de speciale schroevendraaier vast.

- › Zet de klos met de vuldraad (bijv. parelgaren nr. 8) op de kniehevel en rijg het garen door het buisje van het biezenapparaat.

- › Rijg de tweelingnaald overeenkomstig de beschrijving in de machine-handleiding in.

Werkwijze

Biezen naaien

Steekkeuze:	rechte steek
Steekbreedte:	0
Steeklengte:	2,0 – 3,0
Naaldstand:	midden
Biezenvoet:	nr. 31, 32
Tweelingnaald:	2,0, 2,5, 3,0 mm

Naai de eerste bies, geleid de vuldraad onder de bies. Leg de eerste bies onder één van de gleuven aan de onderkant van de naivoet en naai de tweede bies. Alle andere biezen worden op deze manier parallel genaaid. Als de biezen verder uit elkaar liggen, moet de randgeleider worden gebruikt.

Hoeken naaien

Zet de machine stil op de plaats waar de hoek genaaid moet worden. Draai aan het handwiel tot de ogen van de tweelingnaald weer zichtbaar zijn (naaldpunten staan in de stof). Trek de vuldraad voor het biezenapparaat voorzichtig strak. Draai de stof in een halve hoek, naai één steek en zet de tweelingnaald weer in dezelfde stand. Draai de stof helemaal in een rechte hoek en naai verder.

it

Impiego

- › Cucire nervature (1)
- › Festone (smerlo) vuoto (2)

Per la vostra sicurezza

- › Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Preparazione

- › Inserire il perno di posizionamento nel foro destro e fissare la vite nel foro sinistro con l'aiuto del cacciavite speciale.

- › Inserire il rocchetto di filo (p.es. filo perlato n.8) nella leva alzapedino e passare il filo attraverso il piccolo tubo del dispositivo

- › Infilare l'ago doppio seguendo le spiegazioni del manuale d'istruzioni della macchina per cucire.

Lavorazione

Cucire le nervature

Selezione del punto:	punti diritto
Larghezza del punto:	0
Lunghezza del punto:	2.0 -3.0
Posizione dell'ago:	al centro
Piedino per nervature:	# 31, 32
Ago doppio:	2.0, 2.5, 3.0mm

Cucire la prima nervatura, facendo scorrere il filo di riempimento sotto la stoffa, all'interno della nervatura. Posizionare la nervatura cucita in una della scanalature del piedino ed eseguire la seconda nervatura. Tutte le seguenti nervature risulteranno parallele alle prime nervature. Per ottenerne delle nervature più distanti, si consiglia l'uso del righello guidabordi.

Cucire angoli

Fermare la macchina nell'angolo e girare il volantino manualmente, finché si vedono le crune degli aghi (le punte degli aghi devono rimanere nella stoffa). Tendere (tirare indietro) il filo di riempimento. Girare la stoffa fino alla metà dell'angolo, cucire un punto e riportare gli aghi nella posizione precedente. Girare la stoffa, completando l'angolo e continuare a cucire.

es

Aplicación

- › Coser pestañas (1)
- › Festón suelto (2)

Para su seguridad

- › Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Preparación

- › Insertar el perno de posicionamiento en el agujero roscado derecho y apretar con el destornillador especial el tornillo de fijación en el agujero roscado izquierdo.

- › Meter la bobina de hilo para pestañas (p.ej. perlé núm. 8) en al alza-prénsatelas de rodilla y pasar el hilo/cordoncillo por el tubito del dispositivo para pestañas.

- › Enhebrar la aguja doble conforme descrito en el manual de la máquina.

Método de trabajo

Coser pestañas

Selección del punto:	Punto recto
Ancho del punto:	0
Largo del punto:	2.0 -3.0
Posición de la aguja:	Centro
Pie prénsatelas para pestañas:	# 31, 32
Aguja doble:	2.0, 2.5, 3.0mm

Coser la primera pestaña, dejar correr junto el hilo/cordoncillo por debajo del pie prénsatelas. Situar la pestaña cosida debajo de una ranura lateral del pie prénsatelas y coser la segunda pestaña. Todas las siguientes pestañas se guían de esta manera paralelamente. Para coser pestañas que están más separadas, utilizar la regla de borde.

Coser ángulos

Parar la máquina en el canto de la pestaña y girar el volante a mano hasta que el ojete de la aguja sea visible (punta de la aguja queda clavada en el tejido). Estirar (tensar) el hilo/cordoncillo del dispositivo para pestañas. Girar el tejido hacia medio canto, coser un punto y poner las agujas de nuevo en la misma posición. Girar el tejido hacia todo el canto y continuar cosiendo.

